

**UCHWAŁA Nr LII/564/2023  
RADY GMINY DĘBICA  
z dnia 31 stycznia 2023 r.**

**w sprawie zawarcia umowy o współpracę pomiędzy samorządami Miasta Icznia (obwód czernihowski, Ukraina) oraz Gminy Dębica (województwo podkarpackie, Polska)**

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 12a ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2023 r. poz. 40)- **Rada Gminy Dębica uchwala, co następuje:**

§ 1.

Wyraża się zgodę na zawarcie przez Wójta Gminy Dębica umowy o współpracę pomiędzy samorządami Miasta Icznia (Ukraina) oraz Gminy Dębica (Polska) według wzoru stanowiącego załącznik do niniejszej uchwały.

§ 2.

Wykonanie uchwały powierza się Wójtowi Gminy Dębica.

§ 3.

Uchwała wchodzi w życie z dniem podpisania.

**PRZEWODNICZĄCY  
RADY GMINY DĘBICA**

**PIOTR ŻYBURA**

Załącznik  
do uchwały Nr LII/564/2023  
Rady Gminy w Dębicy  
z dnia 31 stycznia 2023 r.

**UMOWA**  
o wzajemnej współpracy

zawarta w dniu ..... pomiędzy:

**Gmina Dębica (Polska),**

reprezentowaną przez Wójta Gminy Dębica- Stanisława Rokosza

a

**Miastem Icznia (Ukraina),**

reprezentowanego przez Burmistrz Miasta- Olena Buturlym

Gmina Dębica (Polska) w osobie Wójta Gminy Dębica Stanisława Rokosza oraz Miasto Icznia (Ukraina) w osobie Burmistrz Miasta Icznia Oleny Buturlym, występując jako Strony tej Umowy, biorąc jako podstawę „Traktat między Ukrainą, a Rzeczpospolitą Polską o dobrym sąsiedztwie, przyjaźni i współpracy” z dnia 18 maja 1992 roku, kierując się zasadami równoprawności, korzyści wzajemnych, szacunku i pragnąc uściślić istniejące więzi przyjaźni między obydwoma narodami oraz umocnić kontakty bezpośrednie między osobami prawnymi na płaszczyźnie gospodarczej, mając zamiar również przyczynić się do rozwoju trwałych naukowo-technicznych, kulturowych, biznesowych i handlowych stosunków, Strony postanawiają co następuje:

§ 1.

Podstawowe sfery współpracy.

1. Strony mają świadomość, że współpraca sprzyja zbliżeniu ludzi różnych krajów, wymianie doświadczeń i rozwiązywaniu współczesnych problemów społeczeństwa.
2. Strony umawiają się nawzajem na wymianę informacji oraz współpracę w dziedzinach:
  - a) współpracy transgranicznej i realizacji wspólnych projektów;
  - b) rozwoju miejscowości, planowania regionalnego i ochrony środowiska;
  - c) wspierania inicjatyw gospodarczych;
  - d) rozwoju w zakresie zarządzania;
  - e) rozwoju komunikacji, osiągnięć naukowo- technicznych;

- f) rozwoju służby zdrowia;
- g) edukacji, kultury;
- h) tworzenia miejsc pracy;
- i) stwarzanie lepszych warunków bytu społeczno-socjalnego mieszkańców;
- j) prywatyzacji, antymonopolowej i podatkowej polityki, formowania cen;
- k) przygotowania i realizacji przedsięwzięć w celu podwyższenia skuteczności finansów samorządowych;
- l) wymiany doświadczeń w zakresie doskonalenia struktury i funkcji administracji;
- ł) zapewnienia ściślejszych kontaktów i wspólnych przedsięwzięć młodzieży i organizacji młodzieżowych obu krajów;
- m) zapewnienie kontaktów i pomocy w nawiązaniu kontaktów ludzi biznesu, przedsiębiorstwami i przedsiębiorcami.

## § 2.

### Więzi między reprezentantami narodu.

1. Strony wspierają poszerzenie bezpośrednich kontaktów między reprezentantami samorządów i organizacjami obywateli oraz sprzyjają wzajemnemu rozwojowi handlu, współpracy gospodarczej w sferze produkcji, inwestycji itp, wyznaczonym „Umową między Rządem Rzeczypospolitej Polski i Rządem Ukrainy o międzyregionalnej współpracy” z 24 maja 1993.
2. Strony podtrzymują nawiązanie i rozwój stosunków partnerskich między Gminą Dębica, a Miastem Icznia.

## § 3.

### Współpraca gospodarcza

1. Strony, w celu pełniejszego wykorzystania perspektyw, które pojawiają się dzięki osiągnięciom nauki, techniki i walorom gospodarczym odpowiednich regionów, sprzyjają poszerzeniu i pogłębianiu trwałej współpracy produkcyjnej, handlowej, telekomunikacji, transportu, rolnictwa i gospodarki żywnościowej, leczenia i odpoczynku.
2. Strony sprzyjają współpracy gospodarczej, w tym również między firmami, które znajdują się zarówno na terenie Gminy Dębica (Polska), jak i w Mieście Icznia (Ukraina) przez:
  - a) wymianę informacji gospodarczej;
  - b) sprzyjanie uczestniczeniu przedsiębiorstw obu samorządów w kiermaszach, wystawach i kongresach;

- c) sprzyjanie lokalizacji produkcyjnych i handlowych przedsiębiorstw, organizacji i placówek strefy usługowej obu samorządów;
- d) wymianę informacji dotyczącej zarządzania finansami;
- e) sprzyjanie wdrożeniom technologicznym przez zorganizowanie wspólnych przedsięwzięć;
- f) stwarzanie dogodnych warunków, sprzyjających wzajemnym inwestycjom.

3. Strony, w granicach własnych możliwości, podejmują starania o nawiązywanie kontaktów w sferze finansów i bankowości.

4. Strony akceptują dalszy rozwój i przyspieszenie współpracy zjednoczeń gospodarczych oraz industrialnych, handlowych i rzemieślniczych Izb i podrzędnych spółek.

5. Strony podzielają opinię, że turystyka i sport potrafią wnieść doniosły wkład w sprawę szerokiego rozwoju i pogłębienia współpracy obu samorządów i dlatego Strony, w ramach swoich możliwości, sprzyjają dalszemu rozwojowi turystyki i wymianie doświadczeń między fachowcami w tej branży oraz wymianie delegacji sportowych, turystycznych i kulturalnych.

#### § 4.

##### Współpraca w strefie zarządzania

1. Strony współpracują w dziedzinie zarządzania, planowania rozwoju i funkcjonowania samorządów, realizują wzajemnie wymianę doświadczeń i informacji, w tym również dotyczących znajomości prawodawstwa obu państw.

2. Strony szczególnie wspierają wymianę informacji w takich dziedzinach, jak:

- a) rozwój i planowanie gmin;
- b) gminna infrastruktura i transport;
- c) ochrona środowiska (ulepszenie jakości wody, budownictwo oczyszczalni ścieków, rekultywacja i uzdrowienie gleby, zmniejszenie zanieczyszczenia powietrza);
- d) nowoczesne zagospodarowanie i uzbrojenie terenów;
- e) budownictwo (rekonstrukcja i modernizacja budownictwa dróg, budowli naziemnych i podziemnych);
- f) zabezpieczenie na wypadek katastrof, pożarów, sytuacji nadzwyczajnych.

3. Celem podstawowym jest realizacja wymiany doświadczeń i wzajemne wsparcie podczas nawiązywania kontaktów między fachowcami Gminy Dębica (Polska) i Miasta Icznia (Ukraina).

#### § 5.

##### Współpraca w strefie kultury i edukacji

1. Samorządy, jako centra kultury realizują wszechstronną wymianę w strefie kultury i sztuki, co jest decydującym dla wzajemnego wzbogacenia i zbliżenia obu narodów.
2. Strony wzmacniają współpracę kulturalną przez organizację występów artystów, zespołów teatralnych i muzycznych, znajomość narodowych tradycji i obyczajów. Przywiduje się również wspólne zorganizowanie i realizacja dni kultury, wystaw malarstwa i innych.
3. Strony zobowiązują się do wzajemnej pomocy w zorganizowaniu seminariów i konferencji naukowych, spotkań roboczych fachowców oraz wymianę naukowców, badaczy, fachowców, wymianę informacji naukowo-technicznej, dokumentacji i literatury podczas realizacji wspólnych badań i opracowań.

## § 6.

### Współpraca w strefie ochrony zdrowia

1. Strony współpracują w strefie ochrony zdrowia ludności, uwzględniając również zagadnienia realizacji produkcji ekologicznie czystych produktów, wyżywienia, stosowania kontroli odpowiednich normatywów podczas ich realizacji, przekazują sobie nawzajem informację rynkową dotyczącą medykamentów, możliwości ich dostarczania oraz techniki medycznej i innych wyrobów medycznego przeznaczenia, wspierają praktykę nadania pomocy konsultacyjnej dla ludności partnerskiej Strony.
2. Strony sprzyjają przedsięwzięciom mającym na celu rozwiązanie aktualnych problemów ochrony zdrowia na wspólnym forum i roboczych spotkaniach fachowców.

## § 7.

### Współpraca w strefie porządku publicznego

1. Strony stwarzają dogodne warunki dla współpracy organów porządku publicznego.
2. Reprezentanci Stron współpracują w granicach ich kompetencji, z uwzględnieniem prawodawstwa swoich państw, traktatów międzynarodowych, włącznie z ustawami, które reglamentują nadanie pomocy prawniczej w sprawach kryminalnych.

## § 8.

Uwagi końcowe.

1. Strony sprzyjają opracowaniu projektów, które według tej Umowy będą konkretyzować rozwój współpracy między władzą wykonawczą obu gmin.
2. Warunki realizacji poszczególnych projektów mogą być uzgodnione dodatkowymi porozumieniami i protokołami.
3. Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
4. Umowa ta nabywa moc obowiązującą od dnia jej podpisania przez 5 lat. W przypadku, gdy żadna ze Stron na sześć miesięcy przed terminem zakończenia umowy nie zawiadomi pisemnie Stronę partnerską o zamiarze przerwania współpracy bądź wprowadzenia zmian do umowy, będzie ona automatycznie przedłużona o kolejne 5-letnie okresy.
5. Wygaśnięcie tej Umowy nie będzie oddziaływać ujemnie na realizację programów i projektów, zapoczątkowanych w okresie jej obowiązywania i nieukończonych na moment przerwania jej czynności.
6. Nieporozumienia, które mogą powstać podczas tłumaczenia, interpretacji i zastosowania niniejszej Umowy, rozwiązują się przez wzajemne konsultacje i pertraktacje Stron.
7. Niniejsza umowa została sporządzona w 4-ch jednobrzmiących egzemplarzach, tj 2 (dwa) w języku polskim i 2 (dwa) w języku ukraińskim. Umowa we wszystkich wersjach językowych ma równą moc prawną.

Gmina Dębica

Miasto Icznia